

Le ministère de la Culture et de la Communication, la Direction de l'Architecture et du Patrimoine, attribue l'appellation Villes et Pays d'Art et d'Histoire aux collectivités locales qui animent leur patrimoine. Des vestiges antiques à l'architecture du XXème siècle, les villes et pays mettent en scène le patrimoine dans sa diversité. Aujourd'hui, un réseau de 153 villes et pays vous offre son savoir-faire sur tout la France.

Laissez vous conter Saint Laurent du Maroni, Ville et Pays d'Art et d'Histoire ...

... en compagnie d'un guide-conférencier agréé par le ministère de la culture et de la communication. Le guide vous accueille. Il connaît toute les facettes de Saint Laurent du Maroni et vous donne des clés de lecture pour comprendre l'histoire de la ville et son développement au fils de ses quartiers. Le guide est à votre écoute. N'hésitez pas à lui poser vos questions.

Le service patrimoine ...

... coordonne les initiatives de Saint Laurent du Maroni, Ville et Pays d'Art et d'Histoire. Il propose toute l'année des animations pour les Saint Laurentais, les scolaires et les touristes. Il se tient à votre disposition pour tout projet.

Saint Laurent du Maroni, Ville et Pays d'Art et d'Histoire ...

Pour enrichir notre patrimoine le Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine (CIAP) vous propose des activités au cours desquelles vous allez découvrir les arts traditionnels de Guyane.

Renseignements, réservations et demande du livret en version numérique :

Service Patrimoine

Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine (CIAP)

Case 12 Camp de la Transportation

97320 Saint Laurent du Maroni

Tél : 05 94 27 85 96

Email : patrimoineslm@gmail.com



Ville et Pays d'Art et d'Histoire
Saint Laurent du Maroni
Visites - découvertes



La belle botanique

Sur les berges du Maroni

Découvrez en autonomie les plantes à usages traditionnels des berges du Maroni sur le chemin de la belle d'un bagnard.





Les *‘Rendez-vous aux jardins’*

sont organisés par le **Ministère de la Culture et de la Communication, la Direction Générale des Patrimoines et des Directions des Affaires Culturelles**, en collaboration avec le **Comité des Parcs et jardins de France, la Demeure Historique, les Vieilles maisons Françaises et le Centre des Monuments Nationaux.**

Faire comprendre au public l'importance de la connaissance, de la protection, de la conservation, de l'entretien, de la restauration, de la création de jardins et de la transmission des savoir-faire, telle est l'ambition de « **Rendez-vous aux jardins** ».

Celui-ci fédère les nombreuses actions mises en place par les **directions des affaires culturelles et les collectivités territoriales**, tant au plan national qu'au plan local.

Dans toute la France, plus de 2 000 jardins dont 400 ouverts à titre exceptionnel, accueilleront le public et lui proposeront des animations spécifiques : **visites guidées, démonstrations de savoir-faire, expositions, jeux/concours, ouvertures jusqu'au crépuscule, etc ...**



Pour la visite guidée (en Français, en Sranan Tongo et Hollandais) la réservation se fait auprès de l'association Mama Bobi, 1 rue Simon village chinois -
Tél : 0594 34.39.17

Cette brochure est disponible en téléchargement sur le site de la Mairie : www.saintlaurentdumaroni.fr et en version papier au service patrimoine (CIAP, case 12 du Camp de la Transportation) , à l'Office du Tourisme et au siège de l'Association Mama Bobi.

Les ateliers du patrimoine

Forte de ses cultures plurielles, la ville de Saint Laurent du Maroni a mis en place des ateliers de transmission des savoirs et savoirs faire locaux. Ces ateliers ont pour but de diffuser et de sensibiliser les élèves au patrimoine matériel et immatériel de la Guyane.

Thématiques abordées :

- *Archéologie (carré de fouilles)*
- *Architecture locale*
- *Patrimoine immatériel (langue, danse cultures locales)*
- *Patrimoine matériel (Tembé, poterie, vannerie, sculpture, ...)*

La visite guidée

Elle peut être le premier contact avec l'architecture et le patrimoine. Elle permet l'assimilation de connaissances visuelles et sensorielles.

- *Visite en autonomie des berges du Maroni*
- *Visite du quartier officiel*
- *Visite du camp de la transportation*
- *Visite de la Charbonnière*
- *Visite de Balaté*

Les ateliers de création artistique

Les ateliers sont proposés aux enseignants afin de permettre au public scolaire de s'approprier un espace de l'exposition et vivre une démarche de création avec l'aide d'un artiste reconnu. Ils permettent également de soutenir les programmes d'arts plastiques enseignés. Ils ont lieu durant les périodes scolaires, de septembre à juin au camp de la transportation. Ils sont organisés en concertation avec l'artiste et les enseignants et coordonnés par le service éducatif du patrimoine.

Avant-propos



Le service patrimoine vous propose une visite en autonomie sur les berges du Maroni pour découvrir 29 plantes à usage traditionnel.

Cette visite permet de transmettre et de préserver un héritage floral qui témoigne d'un important registre thérapeutique préventif autant que curatif.

C'est à travers cette promenade que nous vous invitons à retracer le débarquement des bagnards à Saint-Laurent du Maroni en passant par le camp de la transportation jusqu'au village chinois.

Les berges du Maroni offrent un large assortiment d'espèces végétales. Tantôt présentes en masse tantôt plus discrètes elles composent ce complexe jardin sauvage riche pour l'amateur.

Cette période pluvieuse de l'année signe l'essaimage des graines qui suivent le courant des criques jusqu'aux plages du grand fleuve. D'autres graines, au gré du vent et des pluies, viennent s'implanter dans les larges caniveaux et interstices avoisinant les bâtisses de la pénitencière et pour les plus téméraires s'immiscent même dans le patrimoine architectural.

Les rues de ce "quartier officiel" offrent également des plantes, arbustes et arbres élevés par des jardiniers et répondant à diverses destinations : ornementales, alimentaires, aromatiques, médicinales, etc...

Sources documentaires

- Le guide de phytothérapie créole de Jean - Louis Longuefosse - Ed. Orphie 2010
- Le grand Larousse des 15000 plantes De Patrick Mioulane - Ed. Larousse 2008
- Livret « Balade botanique » 2011 De Léa Castieau - Service patrimoine
- Brochure visite du Quartier Officiel de Saint Laurent du Maroni

Crédit photographique

Toutes les photographies sont de l'Association Mamabobi et du Service patrimoine de Saint Laurent du Maroni.
Remerciement à Marc Perron de l'Association Mamabobi.

Création : Sophie le Foll, étudiante en BTS Animation et Gestion Touristiques Locales sous la direction de Léa Castieau

Avis aux lecteurs !

Ce livret ne peut être en aucun cas un guide à vocation médicale. Nous déclinons toute responsabilité concernant les conséquences auxquelles s'exposeraient toute personne qui contreviendrait à cette règle fondamentale.

**Bonne herborisation
et ouvrez l'œil !**



Comment utiliser le livret ?



Ce livret comprend ...

- Un avant-propos sur la visite en autonomie
- Des fiches descriptives des plantes à usages traditionnels accompagnées de points de repères historiques
- Un plan de localisation du parcours sur les berges du Maroni

Photographie

Les illustrations sont les portraits des espèces.

Description de la plante

Présentation avec l'indication de son port, les caractéristiques de ses feuilles, ses fleurs, voire ses fruits ou tout autre aspect significatif.



Famille

En biologie, la famille regroupe les genres qui présentent le plus de similitudes entre eux.

Genre/Espèce

Une espèce est l'une des unités de base de la classification. Celles soupçonnées d'avoir les mêmes ancêtres sont regroupées en genre.

Mais ... les plantes dangereuses ?

Elles sont autour de nous, dans notre appartement ou notre jardin, dans nos prairies ou nos forêts, avec leurs baies noires ou rouges, décoratives et... souvent porteuses de poison.

Les plantes qui tuent et les plantes qui sauvent sont souvent les mêmes. Les plantes à usages traditionnels, même en tisane, ne sont pas innocentes.

Les baies comestibles peuvent également être souillées par les animaux en forêt ou par la pollution en milieu urbain.

Voici, pour vous aider à les reconnaître, un symbole représenté sur chaque plante concernée.

La clé des symboles



Plante toxique

Aspect de la plante



Palmier



Arbre



Arbuste



Herbacé

Index des plantes

ACANTHACEAE - *Justicia secunda*

AGAVACEAE - *Cordyline terminalis*

ANACARDIACEAE - *Spondias mombin*

APOCYNACEAE - *Allamanda Cathartica*

APOCYNACEAE - *Thevetia Nereifolia*

ARACEAE - *Caladium Bicolor*

CAESALPINACEAE - *Caesalpinia pulcherrima*

CECROPIACEAE - *Cecropia obtusa*

COMBRETACEAE - *Terminalia Catappa*

COMMELINACEAE - *Commelina Diffusa*

EUPHORBIACEAE - *Euphorbia Hirta*

EUPHORBIACEAE - *Euphorbia thymifolia*

EUPHORBIACEAE - *Jatropha Curcas*

EUPHORBIACEAE - *Phyllanthus amarus*

FABACEAE - *Desmodium incanum*

FABACEAE - *Senna Alata*

LOGANIACEAE - *Spigelia Anthelmia*

MALVACEAE - *Hibiscus Rosasinensis*

MIMOSACEAE - *Mimosa Polydactyla*

MORACEAE - *Artocarpus Altilis*

ONAGRACEAE - *Ludwigia Hyssopifolia*

PIPERACEAE - *Peperomia pellucida*

PIPERACEAE - *Piper Aduncum*

PIPERACEAE - *Piper Marginatum*

POACEAE - *Eleusine Indica*

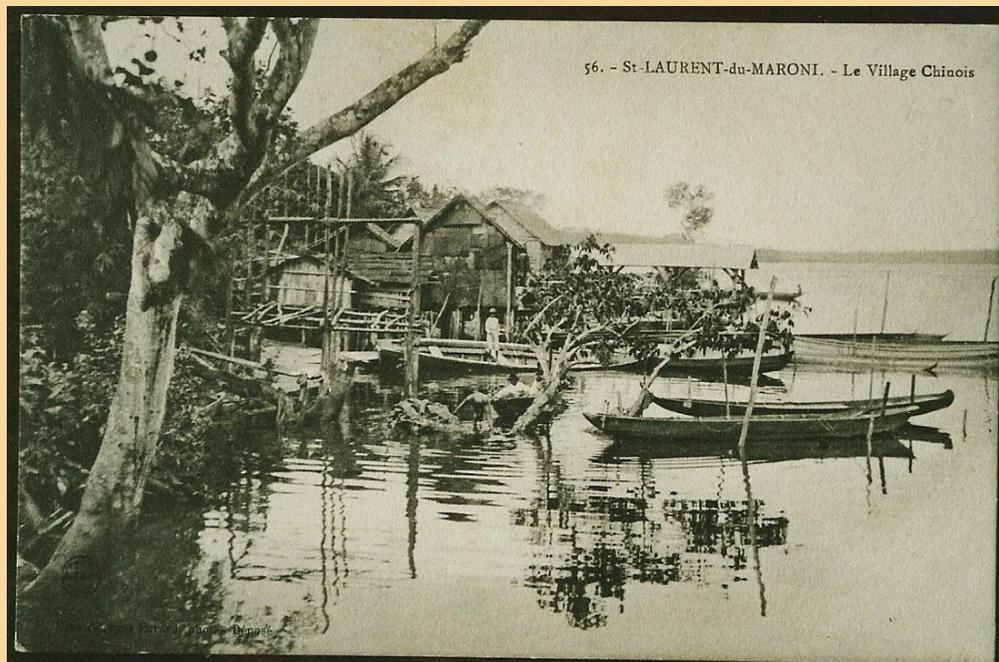
SCROPHULARIACEAE - *Scoparia Dulcis*

STERCULACEAE - *Theobroma Cacao*

URTICACEAE - *Laportea aestans*

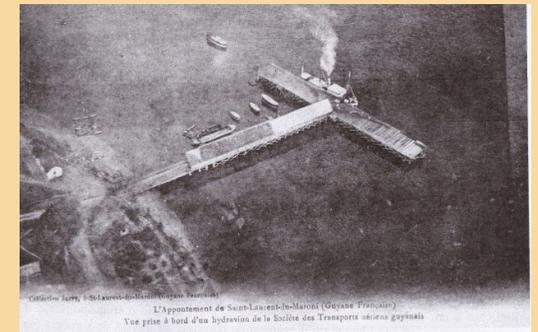
VERBENACEAE - *Lantana Camara*

L'appellation « *village annamite* » aujourd'hui *village chinois* semble tout indiqué : il s'agit de l'espace que l'on cède aux concessionnaires issus de la population pénale indochinoise, dont le premier convoi arrive en Guyane en 1860. On peut estimer que, dans les années 1870, le *village annamite* commence à prendre forme. Les condamnés indochinois y construisent alors quelques bâtisses sur pilotis, notamment à l'emplacement de l'hôpital actuel, construit au début du siècle. Intermédiaire fondamental entre les commerçants du *village de Saint-Laurent du Maroni*, les chantiers de balata et les placers d'or du haut Maroni, le *village annamite* va s'étendre spatialement. L'administration le divise en lots, distincts des lots situés au quartier officiel. Les commerçants, échoppes, épiciers, limonadiers, s'installent alors au *village annamite*.



Un peu d'histoire ...

C'est au niveau de cet appontement qu'arrivaient les bagnard, le personnel de l'administration pénitentiaire et les civils (famille du personnels). Deux fois par an, débarquaient par bateau 600 transportés et relégués partis de Saint-Martin de Ré.



C'est ici que logeait le directeur de l'administration pénitentiaire, qui avait sous ses ordres les commandants des pénitenciers du territoire du Maroni et des Îles du Salut. L'hôtel particulier du directeur était situé près de l'appontement, emplacement stratégique de surveillance et de domination, avec le fleuve pour horizon.





ACANTHACEAE

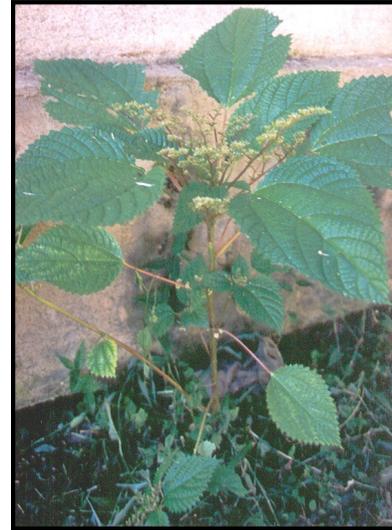


Justicia secunda

Français: Radier divin
Aluku : buulu wiwii
Kréol : radjé-diven
Sranan tongo : broedoewiwiri

Arbuste à tige ramifié au départ de la souche, au feuillage persistant, aux inflorescences caractérisées par leurs bractées florales écailleuses colorées qui les font surnommer "plante crevette".

Utilisation traditionnelle : hypertension



URTICACEAE



Laportea aestans

Français : ortie
Aluku : kaasi, kaabu wiwii
Kréol : zouti rouj
Portugues do Brasil : urtiga-vermelha

Herbe robuste aux feuilles ovales grossièrement dentées couvertes de long poils.

Utilisation traditionnelle : diurétique et sudorifique, prudence à l'action irritante du liquide.



AGAVACEAE



Cordyline terminalis

Français : roseau des indes
Aluku : tasitiki
Kréol : fey way

Arbuste pouvant atteindre 4 à 5 m de haut, aux feuilles persistantes de 30 à 50 cm de long. Il en existe différentes variétés de couleur rouge, rose, crème ou bien entièrement pourpre à feuilles vrillées.

(Elle est culturellement importante possédant des pouvoirs protecteurs dans les croyances locales guyanaises)

Utilisation traditionnelle : cicatrisant



VERBENACEAE

Lantana Camara

Français : lantanier
Aluku : angumanga maka
Kali'na : kumyanon epitu
Kréol : mari-krab
Sranan tongo : korsoewiwiri



Petit arbuste persistant de port buissonnant de 60cm à 2m en tout sens. Cette plante possède une floraison en panicules aux coloris variés et des feuilles persistantes ou semi-persistantes selon les climats. Les fruits sont des petites baies vertes, devenant noires à la maturité. Ces baies sont toxiques.

Utilisation traditionnelle : insecticide naturel



SCROPHULARIACEAE

Scoparia Dulcis

Français : balai doux
Aluku : switi sisibi, lebi messa
Kréol : ti-balé
Sranan tongo : sisibiwiri
Potugues do Brasil : vassourinha



Herbacée vivace aux petites feuilles et aux petites fleurs blanches qui laissent la place à des petites capsules rondes.

Utilisation traditionnelle : dépuratif



ANACARDIACEAE

Spondias Mombin

Français : prune mombin
Aluku : mope
Saramaka : monbe uwii
Kali'na : mope
Kréol : monben
Sranan tongo : mope
Portugues do brasil : tapereba
Néerlandais : mope



Le prunier mombin est un arbre cultivé pour ses fruits jaunes de forme ovoïde et renferment une pulpe à la saveur agréable, légèrement acidulée et astringente.

Utilisation traditionnelle : alimentaire, usage multiple (diarrhées, ...)



STERCULACEAE

Theobroma Cacao

Français : cacaoyer
Aluku : kakao
Kréol : cacao
Portugues do brasil : cacau



Petit arbre de 4 à 8m de hauteur avec de grande feuilles d'un vert assez clair. Le fruit, la cabosse prend forme directement sur le tronc.

Utilisation traditionnelle : gourmandise, effet stimulant sur le système nerveux

APOCYNACEAE

Allamanda Cathartica

Français : liane à lait
Kréol : orélie
Sranan tongo : wilkensbita
Portugues do brasil : dedal de Damas



Arbrisseaux sarmenteux pouvant s'étaler sur plus de 10m. La plante émet un latex blanc toxique.

Utilisation traditionnelle : purgatif très actif voire violent. Le latex peut provoquer des allergies cutanées.



APOCYNACEAE

Thevetia Nereifolia

Français: thévétia du Pérou
 Aluku : kawai
 Kréol : laurier jaune
 Sranan tongo : kaway
 Portugues do brasil : jorro-jorro
 Antilles: ahouaï



Arbuste pouvant atteindre 2 à 3m de haut en tout sens. Les feuilles sont allongées, persistantes et coriaces. Les inflorescences sont un ensemble de fleurs jaunes. Présence d'un latex toxique.

Utilisation traditionnelle : toxique



PIPERACEAE

Piper Marginatum

Aluku : man lembelembe
 Saramaka : manlembe lembe
 Kali'na : papa saikalu
 Kréol : féy/ti bonm
 Srana tongo : mananesiwiri
 Portugues do Brasil : pimenta do manto



Arbuste à rameaux noueux, les feuilles alternes et ovales, ont une base largement cordée. Les fruits sont des baies serrées plus ou moins anguleuses.

Utilisation traditionnelle : soigne les éruptions cutanées et les démangeaisons dues aux piqûres d'insectes.

ARACEAE

Caladium Bicolor

Français : caladion
 Aluku : kaasi taya
 Saramaka : kaasi taya
 Kali'na : tula la
 Kréol : chou-krayov
 Sranan tongo : jaba foetoe
 Portugues do brasil : taja



Plante herbacée de petite taille parfois tachetée de rouge.

Utilisation traditionnelle : usage multiple (sève custique, ...)

POACEAE

Eleusine Indica

Français : pied poule
 Aluku : man gaasi, sidasida
 kréol : pié-poul
 Sranan tongo : man grasi



Herbacée appréciant la lumière et se comportant comme une mauvaise herbe voire invasive. Egalement présente dans les sols marécageux. Elle supporte bien le piétinement.

Utilisation traditionnelle : dépuratif



PIPERACEAE



Peperomia pellucida

Français: salade soldat
Aluku : konsaka wiwii
Saramaka : ganda koto ati
Kréol : salad soda
Sranan tongo : konsakawiwiri

Plante herbacée annuelle charnue atteignant 30 à 60cm de haut, tiges nombreuses d'abord dressées, retombantes par la suite, s'enracinant aux noeuds.

Utilisation traditionnelle : troubles cutanés



PIPERACEAE



Piper Aduncum

Français : matico, herbe soldat
Aluku : gaan man udu ana
Sranan tongo : man-anesi wiwiri



Arbuste buissonnant de 2 à 8m de haut. Ce poivrier possède des chatons qui sont utilisés comme un épice à la manière du poivre long. Les chatons sont aussi longs que les feuilles et ils sont arqués. Appelé aussi "Matico" ou "herbe du soldat" (Nom du soldat espagnol qui en a découvert accidentellement les vertus lorsqu'il fut blessé au Pérou).

Utilisation traditionnelle : vertus hémostatiques



CAESALPINACEAE

Caesalpinia pulcherrima

Français : orgueil de chine, flamboyant
Kréol : makata
Sranan tongo : krerekrere

Arbuste épineux de 2.5m à 6m de haut aux feuilles bipennées produisant de superbes grappes rouge-orange ou jaune aux longues étamines rouges. Les fleurs du petit flamboyant sont généralement considérées comme toxiques. C'est une plante à la durée de vie assez courte, mais qui pousse rapidement.

Utilisation traditionnelle : diurétique

CECROPIACEAE



Cecropia obtusa

Français : bois canon
Aluku : mon papay
Saramaka : panpan tii
Kali'na : sala sala
Kréol : bwa-kannon
Sranan tongo : boesipapaja
Portugues do brasil : inмбауба



Arbre à feuilles palmées mesurant jusqu'à 20m de haut. C'est une espèce dioïque.

Elle possède un tronc creux qui sert de refuge aux fourmis Azteca avec lesquelles l'arbre vit en symbiose. Ses fruits comestibles sont très légèrement sucrés.

Utilisation traditionnelle : diurétique, tonique



COMBRETACEAE

Terminalia Catappa

Français : badamier
 Aluku : amandaa
 Saramaka : amanda uwil
 Kali'na : amandra
 Kréol : amandier pays
 Sranan tongo : amandra
 Néerlandais : amandel



Arbre fruitier pouvant atteindre une vingtaine de mètres aux branches horizontales. L'amande est verte jaunâtre et prend des nuances de rouge à maturité.

Utilisation traditionnelle : troubles hépatiques



COMMELINACEAE

Commelina Diffusa

Français : petite herbe de l'eau, herbe cochon
 Aluku : weti namio
 Kréol : radjé- krapo



Plante herbacée de dressée à rampante. Ses tiges sont fragiles et le plus souvent couchées. Les feuilles sont insérées presque directement sur la tige. Elles sont douces au toucher et presque charnues d'un vert vif. Ses fleurs sont de couleur bleu vif.

Utilisation traditionnelle : troubles cutanés



MORACEAE

Artocarpus Altilis

Français : arbre à pain
 Aluku : belibon
 Saramaka : yamisi bei bon
 Kali'na : saba pe
 Kréol : zabapen
 Sranan tongo : brede bon
 Portugues do Brasil : fruta de pao
 Hollandais : man van woord



Arbre d'un port majestueux de 15 à 20m de haut, ses larges feuilles sont profondément découpées et lui confèrent un bel aspect décoratif. Il fournit de gros fruits sphériques ou ovoïdes, suivant les cultivars, à peau verte ou bosselée, de 2 à 3kg de plus de 20cm de diamètre. Le goût de sa chair blanche farineuse (qui jaunit à maturité) rappelle celui de la pomme de terre et de la mie de pain.

Utilisation traditionnelle : troubles hépatiques



ONAGRACEAE

Ludwigia Hyssopifolia

Français : girofle d'eau
 Aluku : kwataka futu
 Kréol : jirof-dilo



Herbe terrestre annuelle ou pérenne, dressée jusqu'à 150cm de hauteur. Ses racines pivotantes blanches ou brunes. Fleurs hermaphrodites, latérales, à 4 pétales jaunes. Le fruit est une capsule.

Utilisation traditionnelle : usage multiple



MALVACEAE



Hibiscus Rosasinensis

Français : hibiscus, rose de Chine
 Aluku : yooka oko
 Saramaka : yooba lalu
 Kréol : roz-kayenn
 Sranan tongo : anga lanpu
 Hollandais : matrozenroos

Arbuste de 4 à 5m de haut, à fleurs doubles de couleur blanche, jaune, rouge et orange.

Utilisation traditionnelle : état grippaux, lotion capillaire



EUPHORBIACEAE

Euphorbia Hirta

Français: petite euphorbe
 Aluku : gaan filili / adiasi
 Dyuka : gan fili
 Kréol : mal-nonmen
 Sranan tongo : gran fiili



Plante herbacée considérée comme une plante envahissante, elle se rencontre aussi bien sur les terrains secs et meubles que dans les zones plus humides. Annuelle à tiges dressées, couchées ou étalées, simples ou ramifiées de 20 à 40 cm de hauteur. Sa tige de couleur verdâtre à rougeâtre laisse échapper un latex blanc dès qu'on la coupe.

Utilisation traditionnelle : traitement contre l'asthme, aphrodisiaque

MIMOSACEAE



Mimosa Polydactyla

Français : sensitive
 Saramaka : seimai
 Kréol : radie lan mo/melle Marie
 Sranan tongo : sinsin/tapoe e koto
 Portugues do Brasil : Malicia
 Hollandais : kuidje roer me niet

Plante herbacée à base ligneuse, rampante ou ascendante, épineuse parfois grimpante. Ces feuilles alternes ont la particularité de se replier au moindre choc (vent, pluie, touché). Une fois le calme revenu les feuilles reprennent leur port.

Utilisation traditionnelle : toxique



EUPHORBIACEAE

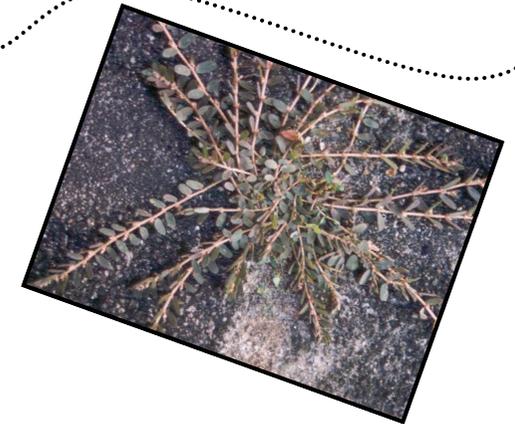


Euphorbia thymifolia

Français : petite rougette
 Aluku : filili / oli goon
 Dyuka : fili gron
 Kréol : mal-nonmen-rouj
 Sranan tongo : pikin fiili gron

Herbe prostrée rudérale très commune

Utilisation traditionnelle : antioxydant, antibactérien et antifongique





EUPHORBIACEAE



Jatropha Curcas

Français : médiciner blanc, pignon d'Inde
 Aluku : kaka noto (weti)
 Saramaka : pooka uwii
 Kali'na : tikakole-tikakolen
 Kréol : meksinié - blan
 Sranan tongo : sketnoto
 Potugues do Brasil : piao
 Hollandais : purgeernoot

Arbuste pouvant atteindre 2 à 4m de hauteur. Ses fleurs sont de couleur vert jaune. Sa graine contient 27 à 40% d'huile appelée huile de jatropha. Par ses racines fortes et profondes, ainsi que par son tronc qui constitue un réservoir d'eau, Jatropha est capable de résister à des périodes de sécheresse prolongée.

Utilisation traditionnelle : toxique

EUPHORBIACEAE



Phyllanthus amarus

Français : graine en bas feuille
 Aluku : weti bita / fini bita
 Saramaka : fini bita
 Kréol : grenn-anba- fey
 Sranan tongo : finibita
 Potugues do Brasil : quebra-pedras



Plante herbacée annuelle ou pérenne. Sa hauteur peut atteindre 50cm. La tige peut être ramifiée. Les feuilles, avec un limbe de 1cm sur 5mm avec une petite pointe au sommet, sont alternes. Les fleurs se trouvent à l'aisselle des feuilles avec un court pétiole. Le fruit est une capsule de 2mm de diamètre.

Utilisation traditionnelle : diurétique



FABACEAE



Senna Alata

Français : dartrier
 Aluku : niefo udu
 Saramaka : juno udu
 Kali'na : alatabali
 Kréol : bwa-dat, kasialata
 Sranan tongo : slabriki
 Portugues do Brasil : canafistulata

Arbuste atteignant de 2 à 5m de haut, avec des feuilles de 50 à 80cm de long disposées en spirales. L'inflorescence ressemble à une bougie jaune jusqu'à 25cm de long.

Utilisation traditionnelle : laxatif, purgatif et problème de peau

LOGANIACEAE



Spigelia Anthelmia

Français : brinvillière
 Aluku : Drungu uman
 Kréol : brenviyé
 Sranan tongo : kromenti kankan/Drungu uman
 Portugues do Brasil : arapa baca
 Hollandais : geesten kam

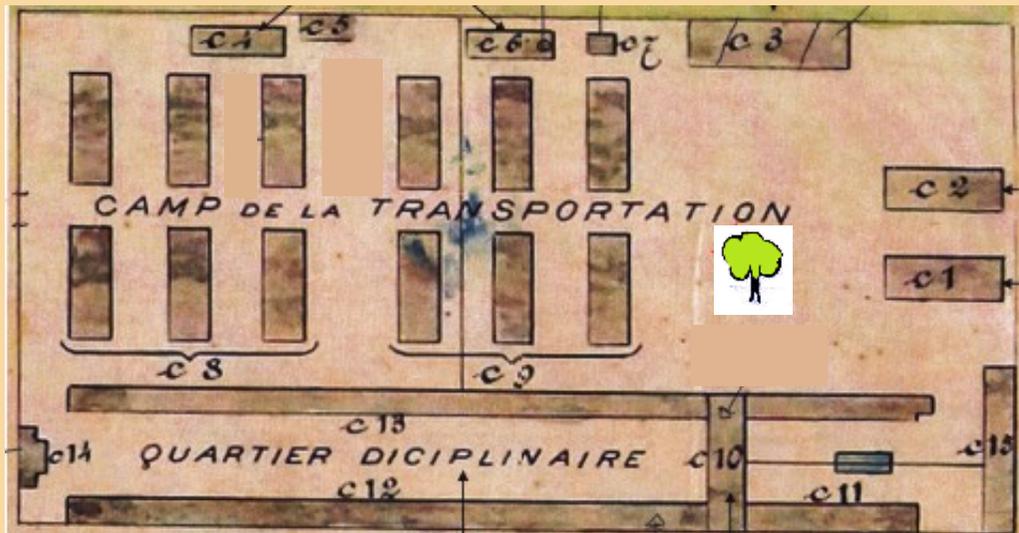
Herbe rudérale assez commune.

Utilisation traditionnelle : toxique





Le Camp de la transportation



De 1852 jusqu'en 1953, la Guyane a été synonyme de terre de bagne et a été la dernière destination de milliers de condamnés venus de métropole et de l'ensemble de l'empire colonial français. L'objectif du bagne colonial était triple : permettre à la métropole de se débarrasser d'indésirables, alimenter la colonie en main-d'œuvre bon marché et favoriser l'implantation durable d'une population d'origine pénale grâce à sa régénération par le travail.

En votant la loi sur la transportation le 30 mai 1854, le Second Empire a à cœur de se débarrasser des criminels qui engorgent les bagnes portuaires métropolitains mais espère également créer un nouveau *Botany Bay* à la Guyane. Face à la mortalité importante des différentes implantations de camps dans l'est guyanais, le gouverneur décide alors de changer de stratégie et le bagne est transporté en 1857 dans l'ouest guyanais. Saint-Laurent du Maroni est officiellement inaugurée le 21 janvier 1858 par le gouverneur Laurent Baudin.



FABACEAE



Desmodium incanum

Français : trèfle savane

Aluku : pinda pinda

Kréol : radjé- kouzen

Le colle-colle est une plante étalée ou dressée, haute de 30 à 150cm. Les rameaux comportent de longs poils droits et des petits poils terminés en crochet. Les feuilles sont alternes composées à trois folioles elliptiques. Les fleurs sont bleues, rouges ou pourpres disposées le long d'une inflorescence terminale.

Utilisation traditionnelle : usage multiple (diarrhée, ...)

Le quartier officiel est tout d'abord le lieu, dans lequel chaque visiteur et chaque condamné fait ses premiers pas dans la capitale du bagne sur l'appontement administratif de Saint-Laurent du Maroni proche de la place de la République. Seule zone à être ouverte sur le fleuve, synonyme d'espoir et d'évasion, le quartier officiel forme un triangle et se distingue des deux autres par son aspect soigné et propre. Il est surnommé le « Petit Paris » par Albert Londres lors de son séjour en 1923.





Place de la République

Quartier Officiel

Avenue Félix Eboué

Village

Avenue du Général de Gaulle

Maroni

Rue Albert Sarraute

Avenue du Lieutenant Colonel Chandon

Village Chinois

Camp de la transportation

Rue André Tanon

Maroni